

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 39.174/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 september 2005 door de toenmalige Minister van Werk, bevoegd voor Consumentenzaken, verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de registratie van huwelijksbemiddeling", heeft op 25 oktober 2005 het volgende advies gegeven:

Aanhef

Onmiddellijk na het eerste lid van de aanhef van het ontwerp moet een lid worden toegevoegd waarin wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 11 juni 1993 betreffende de registratie van huwelijksbureaus, waarvan artikel 5 van het ontwerp de opheffing beoogt.

Artikel 1

1. Het verdient geen aanbeveling om in een normatieve tekst streepjes te gebruiken omdat daardoor latere verwijzingen naar de betrokken bepalingen kunnen worden bemoeilijkt. Men vervange derhalve in artikel 1 van het ontwerp de streepjes door "1°", "2°" en "3°".

2. Men vervange in artikel 1, derde streepje (lees: artikel 1, 3°), het woord "overeenkomst" door de woorden "overeenkomst voor huwelijksbemiddeling".

Artikel 2

1. Men vervange om taalkundige redenen in de Nederlandse tekst van artikel 2 van het ontwerp de woorden "binnen de maand" door de woorden "binnen een maand".

De Nederlandse tekst van artikel 3 van het ontwerp dient in dezelfde zin te worden aangepast.

2. Nog in artikel 2 van het ontwerp vervange men de zinsnede "voor zover de overeenkomst in overeenstemming is met" door de zinsnede "voor zover de door de aanvrager gebruikte overeenkomst voor huwelijksbemiddeling in overeenstemming is met".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur-wnd.
afdelingshoofd.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 39.174/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par l'ancienne Ministre de l'Emploi, qui a la Protection de la Consommation dans ses attributions, le 29 septembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "régulant l'enregistrement de courtage matrimonial", a donné le 25 octobre 2005 l'avis suivant:

Préambule

Immédiatement après le premier alinéa du préambule du projet, il faut ajouter un alinéa faisant référence à l'arrêté royal du 11 juin 1993 relatif à l'enregistrement des entreprises de courtage matrimonial, que l'article 5 du projet entend abroger.

Article 1^{er}

1. Dans un texte normatif, l'usage de tirets est déconseillé dès lors qu'il peut rendre difficiles des références ultérieures aux dispositions concernées. Par conséquent, à l'article 1^{er} du projet, on remplacera les tirets par "1^o", "2^o" et "3^o".

2. À l'article 1^{er}, troisième tiret (lire: article 1^{er}, 3^o), on remplacera le mot "contrat" par les mots "contrat de courtage matrimonial".

Article 2

1. Dans un souci de correction de la langue, dans le texte néerlandais de l'article 2 du projet, on remplacera les mots "binnen de maand", par les mots "binnen een maand".

Il y a lieu d'adapter dans le même sens le texte néerlandais de l'article 3 du projet.

2. Dans l'article 2 du projet, on remplacera encore le membre de phrase "pour autant que le contrat soit conforme à" par le membre de phrase "pour autant que le contrat de courtage matrimonial utilisé par le demandeur soit conforme à".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section f.f.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME